

Che cosa dice l'iscrizione sul retro della mia croce?

Dal [blog di padre John Whiteford](#)

1 agosto 2018

Che cosa dice l'iscrizione sul retro della mia croce?

Ci sono due iscrizioni comuni sul retro delle croci battesimali russe:



1. Probabilmente la più comune è "Спаси и сохрани" (Spasi i sokhrani), che significa "Salva e proteggi".



2. La seconda iscrizione più comune è "Да воскреснет Бог, и разыдутся врази Его, и да бежат от лица Его ненавидящей Его..." (Da voskresnet Bog, i razidutsja vrazi ego, i da bezhat ot litsa Ego nenavidjashchei Ego...). Questa è talvolta chiamata "croce dei vecchi credenti", e il testo è la versione slavonica pre-nikoniana della preghiera che si dice poco prima di andare a letto, e che si basa sul Salmo 67 [68]: "Risorga Dio e si disperdano i suoi nemici, quanti lo odiano fuggano davanti al suo volto". La preghiera nel libro di preghiere continua così: "Come sparisce il fumo, così spariscano; come si scioglie la cera dinanzi al volto del fuoco, così periscano i demòni dinanzi al volto di coloro che amano Dio e che, segnandosi col segno della Croce, dicono esultanti: Gioisci, preziosissima e vivifica Croce del Signore, scaccia i demòni per la potenza di colui che su di te fu crocifisso, il nostro Signore Gesù Cristo; disceso agli inferi, egli ha vinto la potenza del diavolo e ti ha donato a noi, Croce preziosa, per respingere ogni nemico. O preziosissima e vivificante Croce del Signore! Assieme alla nostra Sovrana, la Vergine Madre di Dio, e a tutti i santi, vieni in mio aiuto nei secoli. Amen". (Per questa preghiera nella recensione dei vecchi credenti, cfr. *Old Orthodox Prayer Book*, trad. dei sacerdoti Pimen Simon e Theodore Jurewicz e dello ieromonaco German Ciuba (Erie, PA: Old Rite Russian Orthodox Church of the Nativity of Christ, 1996), p. 45n).